

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: OÜ Syntax Group

registrikood: 10616529

tänava/talu nimi, Tähtvere 18A-2
maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthnumber: 51007

telefon: +372 6090313

faks: +372 6090313

e-posti aadress: info@syntax.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 5 Materiaalne põhivara	10
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 7 Müügitulu	11
Lisa 8 Tööjõukulud	12
Lisa 9 Seotud osapooled	12

Tegevusaruanne

OÜ Syntax Group põhitegevuseks on tõlketeenuste pakkumine ja tõlketekstide toimetamine.

Osaühing loodi 1999 aasta detsembris eesmärgiga pakkuda kvaliteetset tõlketeenust inglise, saksa, prantsuse, itaalia, soome, rootsi, vene ja leedu keelest eesti keelde ja vastupidi. Tõlkebüroo olulisemate klientide hulgas Eestis on um, Lennuamet, Muinsuskaitseamet, Bayer Eesti, Harju Elekter ja Majandusministeerium .

2013. aastal keskendus tõlkebüroo siiski peamiselt tõlkimisele Euroopa Liidu institutsioonidele. Syntax Tõlkebüroo on sõlminud tõlketeenuste raamlepingud Euroopa Komisjoni, Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskusega ja Euroopa Kohtuga.

Kahjuks on olukord tõlkemaastikul muutunud äärmiselt pingeliseks ja 2013. aasta äritegevuse maht jäi oodatust väiksemaks.

OÜSyntax Group realiseerimise netokäive 2013. aastal oli 59 282 eurot ja aruandeaasta kasum 17 002,45 eurot.

OÜ Syntax Group osakapital on 2556 eurot.

2014. aasta peamised eesmärgid on olemasoleva kliendibaasi hoidmine ja laiendamine ning tõlketeenuse kvaliteedi veelgi paremaks muutmine.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Varad		
Käibevara		
Raha	24 483	21 470
Nõuded ja ettemaksed	11 129	4 088
Kokku käibevara	35 612	25 558
Põhivara		
Materiaalne põhivara	904	1 446
Kokku põhivara	904	1 446
Kokku varad	36 516	27 004
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	2 039	2 529
Kokku lühiajalised kohustused	2 039	2 529
Kokku kohustused	2 039	2 529
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	14 663	24 345
Aruandeaasta kasum (kahjum)	17 002	-2 682
Kokku omakapital	34 477	24 475
Kokku kohustused ja omakapital	36 516	27 004

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu	59 282	51 677
Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-28 950	-35 250
Brutokasum (-kahjum)	30 332	16 427
Üldhalduskulud	-11 444	-17 712
Muud ärikulud	-38	-111
Ärikasum (kahjum)	18 850	-1 396
Intressikulud	13	0
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	18 863	-1 396
Tulumaks	-1 861	-1 329
Aruandeaasta kasum (kahjum)	17 002	-2 725

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	18 850	-1 396
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	542	542
Kokku korrigeerimised	542	542
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-7 041	2 629
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-490	-1 876
Makstud ettevõtte tulumaks	-1 861	-1 329
Kokku rahavood äritegevusest	10 000	-1 430
Rahavood investeerimistegevusest		
Laekunud intressid	13	43
Kokku rahavood investeerimistegevusest	13	43
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	-7 000	-5 000
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-7 000	-5 000
Kokku rahavood	3 013	-6 387
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	21 470	27 857
Raha ja raha ekvivalentide muutus	3 013	-6 387
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	24 483	21 470

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	2 556	256	29 345	32 157
Korrigeeritud saldo 31.12.2011	2 556	256	29 345	32 157
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-2 682	-2 682
Makstud dividendid			-5 000	-5 000
31.12.2012	2 556	256	21 663	24 475
Korrigeeritud saldo 31.12.2012	2 556	256	21 663	24 475
Aruandeaasta kasum (kahjum)			17 002	17 002
Makstud dividendid			-7 000	-7 000
31.12.2013	2 556	256	31 665	34 477

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Syntax Group OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

Eesti hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt

tunnustatud arvestuspõhimõtetele (IFRS) ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Mitmed finants näitajad tuginevad juhtkonna hinnangutele, sh. näiteks põhivara kasuliku tööea hindamine, nõuete ja varude allahindluse summa hindamine. Juhtkonna hinnangud on tehtud juhtkonna parima teadmise kohaselt, kuid need ei pruugi osutada täpseks. Raamatupidamishinnangute muutuste mõju kajastatakse muutuse toimumise perioodil kasumiaruandes.

Raamatupidamise aruanded koostatakse tekkepõhise arvestusprintsipi kohaselt.

Majandustehingud kirjendatakse soetusmaksumuse printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses.

Raamatupidamise aruanne on koostatud Eurodes.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ja kergesti realiseeritavaid väärtpapereid.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded on bilansis kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuses. Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on võrdne

saadaoleva summa nominaalväärtusega. Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumuseks on saadaoleva summa nüüdisväärtus.

Nõuded on hinnatud lähtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadeldud iga nõuet eraldi, arvestades

teadaolevat informatsiooni tehingupartneri maksevõime kohta. Nõuded mille laekumine on ebatõenäoline, kantakse aruandeperioodil kuludesse.

Varud

Tooraine ja materjal ning ostetud kaup müügiks võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, muudest

mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega seotud veo ning teistest otsestest väljaminekutest, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid. Varude kuluks kandmine toimub FIFO meetodi alusel.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivarana on bilansis kajastatud varad maksumusega üle 700.00 EUR ning kasutusajaga üle ühe aasta. Varad, mille kasulik tööiga on üle ühe aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla

700.00 EUR, loetakse väheolulise maksumusega varaks ja kantakse soetamisel kulusse. Väheolulise maksumusega vara üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulud ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil lähtudes kasulikust tööeast. Kasutusel on järgnevad amortisatsiooninormid:

- masinad ja seadmed 10%-30%
- arvutustehnika 30%
- transpordivahendid 20%-30%

Põhivara arvelevõtmise alampiir 700.00

Tulud

Müügitulu kajastatakse raamatupidamises tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel, vastavalt teenuse osutamise hetkele müüjalt ostjale. Intressitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ning tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Seotud osapooled

Seotud osapoolteks on:

- Syntax Group OÜ -le olulist mõju omavad osanikud;
- olulist mõju omavate osanike lähedased sugulased;
- eespool loetletud isikute poolt kontrollitavad ettevõtted.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Kokku raha	24 483	21 470

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Ostjatelt laekumata arved	10 256	3 794
Kokku nõuded ostjate vastu	10 256	3 794

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012
	Ettemaks	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks			0
Käibemaks		200	223
Üksikisiku tulumaks		193	133
Sotsiaalmaks		214	406
Kohustuslik kogumispension		18	17
Töötuskindlustusmaksed		16	9
Ettemaksukonto jääk	874		
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	874	641	788

Lisa 5 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Transpordi- vahendid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2011				
Soetusmaksumus	1 910	1 910	2 169	4 079
Akumuleeritud kulum	-1 910	-1 910	-181	-2 091
Jääkmaksumus	0	0	1 988	1 988
Amortisatsioonikulu			-542	-542
31.12.2012				
Soetusmaksumus	1 910	1 910	2 169	4 079
Akumuleeritud kulum	-1 910	-1 910	-723	-2 633
Jääkmaksumus	0	0	1 446	1 446
Amortisatsioonikulu			-542	-542
31.12.2013				
Soetusmaksumus	0	0	2 169	2 169
Akumuleeritud kulum	0	0	-1 265	-1 265
Jääkmaksumus	0	0	904	904

Transpordivahendina on firmas jätkuvalt kasutusel Toyota Auris, mille bilansiline väärtus on 0.

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	206	206		
Võlad töövõtjatele	759	759		
Maksuvõlad	641	641		
Muud võlad	433	433		
Muud viitvõlad	433	433		
Kokku võlad ja ettemaksed	2 039	2 039		

	31.12.2012	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	197	197		
Võlad töövõtjatele	484	484		
Maksuvõlad	788	788		
Muud võlad	1 060	1 060		
Muud viitvõlad	1 060	1 060		
Kokku võlad ja ettemaksed	2 529	2 529		

Lisa 7 Müügitulu

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	10 778	32 645
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	48 504	19 032
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	59 282	51 677
Kokku müügitulu	59 282	51 677
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tölketeenus	59 282	51 677
Kokku müügitulu	59 282	51 677

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	8 515	13 052
Sotsiaalmaksud	2 910	4 419
Kokku tööjõukulud	11 425	17 471
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	3	3

Lisa 9 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	4 800	3 600

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 25.04.2014

OÜ Syntax Group (registrikood: 10616529) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANNELI VAINUMÄE	Juhatuse liige	18.05.2014

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	14 663
Aruandeaasta kasum (kahjum)	17 002
Kokku	31 665
Jaotamine	
Kokku	31 665

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	14 663
Aruandeaasta kasum (kahjum)	17 002
Kokku	31 665
Jaotamine	
Kokku	31 665

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	59282	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Anneli Vainumäe	46612080278	Eesti	2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6090313
Faks	+372 6090313
E-posti aadress	info@syntax.ee